





親愛的朋友：

東華三院賣旗日2015

東華三院將於2015年8月26日(星期三)舉行全港賣旗，為社會福利服務籌募經費。本院成立一百四十五年來，均致力為市民提供各項全面而適切的服務，照顧不同市民的需要，當中包括：

-  **安老服務** – 為長者提供健康教育及輔導，協助長者融入社會，解決晚年生活所遇到的困難和需要。
-  **家庭及兒童服務** – 為有管教困難或感到極大親職壓力的家長、及有發展危機的兒童提供適切的輔導、訓練和治療。
-  **照顧弱勢社群的需要** – 提供課程及工作轉介服務，協助低收入人士、婦女或待業青年重投勞動市場，鼓勵自力更生。
-  **加強支援社會企業**，為弱勢社群創造更多就業機會。

您的捐助，無論多少，可讓我們提升各項社會服務的質素，扶助弱勢社群擺脫逆境。請支持東華三院賣旗日！







(何超蓮)
東華三院主席

Dear friends,

Tung Wah Flag Day 2015

“Tung Wah Flag Day 2015” will be held on Wednesday, 26 August 2015 to raise funds for our community services. Serving Hong Kong for 145 years, Tung Wah Group of Hospitals strives to provide diversified and holistic community services to people from all walks of life, which include:

-  **Elderly Services** - To provide health education and counseling to the elders so as to resolve their difficulties and to broaden their social lives.
-  **Family and Children support** - To provide parental counseling, seminars and therapy to stressful parents and children with significant behavioral problems.
-  **Care for the underprivileged** – provide vocational training and job referral services to low-income individuals, unemployed youths and women, encourage them join the workforce and enhance self-reliance.
-  **Support social enterprises** - create more job opportunities and work training to the disadvantaged and the disabled.

Every dollar counts. Your generous donations allow us to enhance our community services so as to bring hope to the disadvantaged. Please support Tung Wah Flag Day!



(Maisy HO)
Chairman
Board of Directors